

Мир науки. Педагогика и психология / World of Science. Pedagogy and psychology <https://mir-nauki.com>

2019, №5, Том 7 / 2019, No 5, Vol 7 <https://mir-nauki.com/issue-5-2019.html>

URL статьи: <https://mir-nauki.com/PDF/50PDMN519.pdf>

**Ссылка для цитирования этой статьи:**

Лебедева О.А. Методические принципы организации лексико-грамматического материала при изучении дисциплины "Иностранный язык (русский)" иностранными студентами технического вуза // Мир науки. Педагогика и психология, 2019 №5, <https://mir-nauki.com/PDF/50PDMN519.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

**For citation:**

Lebedeva O.A. (2019). Methodological principles of the organization of lexical and grammatical material in the study of the discipline Foreign language (Russian) by foreign students of a technical university. *World of Science. Pedagogy and psychology*, [online] 5(7). Available at: <https://mir-nauki.com/PDF/50PDMN519.pdf> (in Russian)

УДК 378

ГРНТИ 14.35.09

**Лебедева Ольга Александровна**

ФГАОУ ВО «Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского», Нижний Новгород, Россия

Доцент кафедры «Преподавания русского языка в других языковых средах»

Кандидат педагогических наук, доцент

E-mail: [lebedevaola1981@mail.ru](mailto:lebedevaola1981@mail.ru)

## **Методические принципы организации лексико-грамматического материала при изучении дисциплины "Иностранный язык (русский)" иностранными студентами технического вуза**

**Аннотация.** Предложенная статья посвящена проблеме обучения иностранных студентов-нефилологов русскому языку в рамках дисциплины «Иностранный язык (русский)». Описывается проблема несоответствия между требованиями к языковой подготовке выпускников-бакалавров и количеством часов, которое отводится на дисциплину «Иностранный язык». С этой целью анализируются рабочие программы дисциплины технического вуза, которые определяют объем аудиторной работы, требования к итоговым компетенциям выпускников.

Исследование содержит рассмотрение теоретических основ дидактики. Дается определение дидактических принципов, которые интерпретируются с учетом специфики методики преподавания русского языка как иностранного. Определяется, что в системе преподавания русского языка как иностранного важнейшими дидактическими принципами являются принципы научности, связи обучения с жизнью, связи теории с практикой, доступности, систематичности, последовательности, сознательности, проблемности, наглядности, творческой активности, индивидуализации, прочности, взаимосвязи задач обучения, воспитания и общего развития учащихся.

В статье подробно рассматриваются такие методические принципы обучения русскому языку, как научности, сознательности, профессиональной направленности, доступности, коммуникативности, концентризма, целенаправленности. В работе отмечается, что содержание и специфика дисциплины «Иностранный язык (русский)» на продвинутом этапе определили выбор коммуникативного и сознательно-практического методов обучения как основных, описываются приемы обучения, которые соответствуют выбранным методам.

Также в работе проанализировано содержание стандарта Второго Сертификационного уровня владения русским языком как иностранным, приведено распределение лексического и грамматического материала между аудиторной и самостоятельной работой. Обращается внимание на опыт использования электронных средств обучения для организации самостоятельной работы иностранных студентов.

**Ключевые слова:** иностранные студенты; лингвистическая подготовка; дисциплина «Иностранный язык»; дидактические принципы; методические принципы; методы и приемы; электронная образовательная среда

В российской системе образования сегодня происходят масштабные изменения. В настоящее время содержание образования определяется Федеральным государственным образовательным стандартом (ФГОС) высшего образования, где четко прописан набор компетенций, которыми должен владеть выпускник вуза. Языковая (лингвистическая) подготовка, которая является неотъемлемой частью системы высшего образования РФ, раскрывается в общекультурных и профессиональных компетенциях, закрепленных в стандарте высшего образования. В зависимости от программы бакалавриата и магистратуры лингвистические дисциплины могут быть общими («Иностранный язык») и конкретно направленными («Иностранный язык в профессиональной сфере», «Деловой иностранный язык», «Профессиональный иностранный язык» и т. п.).

Обучающиеся в российских вузах иностранные студенты в рамках дисциплин лингвистического (языкового) цикла изучают русский язык как иностранный в объеме, предусмотренном рабочей программой данной дисциплины. Как правило, общее количество часов, отведенное на изучение иностранного языка, варьируется в зависимости от программы обучения, однако не учитывает тот факт, что для иностранных студентов русский язык является не только дисциплиной лингвистического цикла, но и средством получения профессиональных компетенций. В качестве примера можно привести такие популярные у иностранных граждан направления подготовки в Нижегородском государственном архитектурно-строительном университете, как «Строительство», «Архитектура». Количество зачетных единиц колеблется от 6 до 8 (216–288 ак.ч), которое включает аудиторные занятия, самостоятельную работу, зачет/экзамен. Безусловно, не всегда подготовка иностранных студентов в рамках дисциплины «Иностранный язык» позволяет им достигнуть соответствующего уровня владения русским языком как иностранным [1, с. 481].

В соответствии с Государственным образовательным стандартом для достижения иностранным гражданином Второго сертифицированного уровня, который определяет уровень сформированности коммуникативной компетенции бакалавра естественно-научного, гуманитарного (за исключением филологического), инженерно-технического, медико-биологического и экономического профилей, рекомендовано не менее 720 учебных часов, которые, по мнению разработчиков стандарта, должны быть дополнены самостоятельной работой обучаемого [2]. Налицо огромная разница между необходимым для достижения результата количеством часов и реальными часами, которые базируются на ФГОС высшего образования. Иностранные студенты учатся по стандартам и программам, ориентированным на российских граждан, которые получают образование на родном языке.

Дисциплина «Иностранный язык (русский)» становится инструментом, который, с одной стороны, реализует ФГОС, а с другой – помогает иностранным студентам максимально приблизиться к стандарту Второго сертифицированного уровня. Именно из этих целей вытекают методические принципы организации лексико-грамматического материала дисциплины «Иностранный язык (русский)». Необходимо учитывать тот факт, что погружение в языковую

среду, постоянный контакт с носителями русского языка позволяют совершенствовать речевые навыки, коммуникативные умения. Однако знания грамматических правил, использование в речи правильных грамматических форм остается чаще всего в рамках Первого сертификационного уровня, поэтому задача преподавателя русского языка как иностранного (РКИ) состоит в том, чтобы в рамках дисциплины работать на совершенствовании лексико-грамматической составляющей речи учащихся.

В методике обучения русскому языку как иностранному особое значение имеет опора на общие дидактические принципы обучения, которые корректируются в зависимости от специфики предмета. «Дидактические принципы – это требования, предъявляемые как к процессу обучения в целом, так и к отдельным его компонентам» [3, с. 204]. Дидактика как важная составляющая педагогической науки направлена на достижение эффективного и воспитывающего обучения, на овладение знаниями, на формирование умений и навыков обучающихся. Принципы дидактики обусловлены психологическими закономерностями усвоения знаний и овладения умениями и навыками, которые являются общими для процесса обучения. Авторы учебника по методике обучения русскому языку считают, что в системе преподавания РКИ важнейшими дидактическими принципами являются принципы научности, связи обучения с жизнью, связи теории с практикой, доступности, систематичности, последовательности, сознательности, проблемности, наглядности, творческой активности, индивидуализации, прочности, взаимосвязи задач обучения, воспитания и общего развития учащихся [4].

При построении методической системы, направленной на формирование у студентов-инофонов коммуникативной компетенции, центральное место занимают такие принципы, как научности, сознательности, профессиональной направленности, доступности, коммуникативности, концентризма, целенаправленности.

*Принцип научности* опирается на работу с такими сведениями о языке и речи, которые соответствуют тому, что существует в современной лингвистике. Учащиеся усваивают научные положения на уровне современных достижений, преподаватель же, в свою очередь, обеспечивает освоение учащимися знания не за счет заучивания, а за счет научного доказательства и вовлечения в научно-поисковую деятельность.

Принцип научности считается одним из самых значимых в обучении иностранцев на продвинутом этапе, и это обусловлено тем, что сложная грамматическая система русского языка требует целенаправленного освоения, объяснения специфики употребления грамматических конструкций.

Безусловно, студенты-иностранцы испытывают естественные трудности при изучении русского языка, поэтому преподаватель должен предоставить такое описание грамматической системы, которое будет, с одной стороны, отличается от научного, с другой – адекватно ему. Принцип научности должен быть обязательно дополнен *принципом посильности и доступности*, «которые предполагают учет требований овладения студентами-иностранцами лингвистическим материалом в том объеме, который они могут усвоить» и который соответствует требованиям стандарта Второго сертификационного уровня [4, с. 205]. Необходимо отметить, что, по мнению Т.М. Балыхиной, реализация принципа посильности «формирует ситуацию успеха и способствует усвоению знаний и умений» [5, с. 16]. Объяснение нового материала должно связываться с известной информацией, что очень важно для русского языка, так как построение в сознании учащихся единой системы языка является главной целью дисциплины «Иностранный язык».

Значимым в обучении русскому языку является *принцип сознательности*. Т.В. Феоктистова определяет данный принцип как «взаимосвязь педагогического воздействия

с активной сознательной творческой деятельностью учащихся, проявляющуюся в понимании содержания речи и осознании единиц, из которых она состоит, а также способов использования этих единиц, о чем свидетельствует и название популярного метода обучения – «сознательно-практический» [6, с. 359]. Психологи доказали, что сознательное оперирование определенными правилами и алгоритмами позволяет ускорить процесс формирования речевых навыков и коммуникативных умений.

Таким образом, формирование языковой компетенции у иностранцев происходит на сознательном уровне, потому что у них нет того многолетнего речевого опыта, который помогает носителям языка. За ограниченное время инофоны должны понять, как строятся высказывания на иностранном языке, поэтому одним из ведущих принципов в обучении иностранцев является принцип сознательности.

По мнению А.Н. Щукина, «овладение средствами изучаемого языка (его лексикой, грамматикой, фонетической системой) – это лишь одна из сторон изучения иностранного языка. Главное – для чего эти средства будут использоваться» [7, с. 6]. Именно поэтому принцип сознательности должен быть дополнен *принципом профессиональной направленности*. «Профессионализация содержания языкового обучения имеет глубокое лингвометодическое обоснование в связи с тем, что ориентация образовательного процесса на будущие коммуникативные потребности специалиста заметно повышает мотивацию изучения предмета» [8, с. 167]. Подготовка профессионала предполагает работу с научной информацией, поэтому лексическое наполнение грамматических заданий должно быть профессионально направленным. Отбор текстов должен производиться в соответствии со сферой профессиональных интересов учащихся.

«Сформировать коммуникативную компетенцию, а в области грамматики – вывести систему форм и правил употребления изучаемого языка на уровень автоматического употребления, т. е. в область бессознательного» – это задача, которая стоит перед преподавателем РКИ [9, с. 154]. Ведущей целью обучения русскому языку как иностранному является совершенствование коммуникативных навыков, поэтому *принцип коммуникативности* становится одним из главных в организации лексико-грамматического материала. Известный российский психолог И.А. Зимняя считает, что с точки зрения психологии коммуникативная компетенция – это индивидуальная «способность человека адекватно самым разнообразным ситуациям общения ... организовать свою речевую деятельность в ее продуктивных и рецептивных видах соответствующими каждой конкретной ситуации языковыми средствами и способами» [10, с. 28]. Исследователь вслед за психологом М.Н. Вятютневым высказывает мысль о том, что «уровень коммуникативной компетенции ... отличен у разных людей, что среди носителей языка нет двух людей с одинаковой коммуникативной компетенцией, поскольку неодинакова их общественно-коммуникативная деятельность» [10, с. 28]. Можно сделать вывод, что коммуникативная компетенция является общей перспективной целью обучения как родному, так и неродному языку.

Коммуникативная направленность обучения заключается в организации постоянной речевой практики учащихся, осуществлении взаимосвязи теоретических знаний с речевой практикой, а также использовании коммуникативно-ценного (по терминологии О.Д. Митрофановой) материала.

*Принцип целенаправленности* также особенно значим в процессе обучения иностранцев русскому языку. Он не должен быть сопутствующим при изучении русского языка, потому что преподаватель должен постоянно концентрировать внимание на возможности применения полученных знаний для совершенствования языковых и коммуникативных умения.

Таким образом, содержание и специфика дисциплины «Иностранный язык (русский)» на продвинутом этапе определили реализацию таких принципов обучения, как научности, сознательности, профессиональной направленности, целенаправленности, коммуникативности, которые, в свою очередь, определили выбор коммуникативного и сознательно-практического методов обучения и соответствующих им приемов.

Содержание дисциплины «Иностранный язык (русский)» определяется стандартом Второго Сертификационного уровня и распределяется между аудиторной и самостоятельной работой. Особенное внимание уделяется следующим грамматическим темам:

1. Корректировочный курс морфологии имен существительных, прилагательных, числительных, а также глагола, местоимения, наречия.
2. Синтаксис простого предложения.
3. Причастие и причастные обороты.
4. Действительный и страдательный обороты.
5. Семантика и употребление глаголов с постфиксом *-ся*.
6. Особенности сочинительной и подчинительной связи. Сложноподчиненные изъяснительные, определительные и обстоятельственные предложения.
7. Сложноподчиненные предложения с придаточными причины, следствия, цели, условия, уступки.
8. Синонимия деепричастных оборотов и придаточных предложений.
9. Бессоюзное сложное предложение.
10. Выражение субъектных отношений. Способы выражения модальности. Выражение объектных отношений.

Сознательно-практический метод обучения русскому языку на продвинутом этапе реализуется также в самостоятельной работе иностранных студентов. Электронная образовательная среда предоставляет возможность ознакомиться с теоретическим материалом и проверить свои знания и умения [11]. Ограниченность аудиторного времени может быть компенсирована за счет дистанционных средств обучения [12]. По мнению исследователей, использование электронных средств обучения является неотъемлемой частью инноваций в преподавании РКИ [13]. Компьютерная среда помогает управлять учебной деятельностью учащегося, его активностью. А это, в свою очередь, содействует повышению эффективности и информативности занятий, переходу от репродуктивности процесса передачи информации к интенсивному творческому сотрудничеству педагога и учащегося, активизации их познавательного интереса, развитию их творческих способностей, стимулированию умственной деятельности студентов [13].

Подводя итоги, необходимо отметить, что без качественной языковой и коммуникативной подготовки иностранных студентов невозможно говорить о полноценном обучении. Именно поэтому в ситуации отсутствия жестких требований к лингвистической подготовке уровень сформированности коммуникативной компетенции зависит от преподавателя русского языка как иностранного.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Лебедева, О.А. Дисциплина «Иностранный язык (русский) в системе лингвистической подготовки иностранных студентов технического вуза / О.А. Лебедева // Актуальные вопросы реализации образовательных программ на подготовительных факультетах для иностранных граждан: сборник статей II Всероссийской научно-практической конференции. – М: Изд-во Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина, 2018. – С. 481–483.
2. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Второй уровень. Общее владение / Иванова Т.А. и др. М. – СПб: «Златоуст», 1999. 40 с.
3. Лебедева, О.А. Методические принципы формирования чувства языка у иностранных студентов-филологов при изучении дисциплин историко-лингвистического цикла / О.А. Лебедева // Вестник Томского государственного университета. – 2009. – №322. – С. 204–206.
4. Русский язык как иностранный. Методика обучения русскому языку: учебник / под ред. И.П. Лысаковой. – М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2004. – 270 с.
5. Балыхина, Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): Учебное пособие для преподавателей и студентов / Т.М. Балыхина – М.: Издательство Российского университета дружбы народов, 2007.– 185 с.
6. Феоктистова, Т.В. Принципы обучения иностранных студентов в рамках предвузовской подготовки / Т.В. Феоктистова // Вестник Казанского технологического университета. – 2013. – №21. – С. 359–361.
7. Щукин, А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: учебник / А.Н. Щукин – М.: Высшая школа, 2003. – 508 с.
8. Новикова, М.Л. Инновационная парадигма образовательного процесса и ее роль в унификации и совершенствовании процесса преподавания / М.Л. Новикова // Вестник РУДН. Серия «Вопросы образования. Языки и специальность». – 2012. – № 3. – С. 165–173.
9. Лебедева, О.А. Чувство языка как компонент коммуникативной компетенции (в аспекте соотношения понятий) / О.А. Лебедева // Вестник Томского государственного университета. – 2008. – №311. – С. 153–155.
10. Зимняя, И.А. Психология обучения неродному языку / И.А. Зимняя – М: «Русский язык», 1989. – 219 с.
11. Гужова, Н.В. К вопросу об использовании электронной обучающей среды вуза в практике преподавания русского языка как иностранного на начальном этапе обучения / Н.В. Гужова // Диалог культур. Теория и практика преподавания языков и литератур: сб. трудов VI Междунар. Науч.-практ. конф. – Симферополь: Из-во Типография «Ариал», 2018. – С. 118–119.
12. Лебедева, О.А. Использование компьютерных технологий при изучении грамматики студентами первого курса / О.А. Лебедева // Великие реки 2016: труды научного конгресса 18-ого международного научно-промышленного форума: в 3-х томах. – Н. Новгород: Изд-во ННГАСУ, 2016. – С. 488–490.
13. Абазова, Л.М. Электронные средства обучения на уроках РКИ / Л.М. Абазова, М.П. Кочесокова // Актуальные вопросы реализации образовательных программ на подготовительных факультетах для иностранных граждан: Материалы Всероссийской научно-практической конференции. – М: Изд-во Государственного Института русского языка им. А.С. Пушкина, 2016 – С. 3–10.

**Lebedeva Olga Alexandrovna**

Lobachevsky state university of Nizhni Novgorod, Nizhny Novgorod, Russia  
E-mail: lebedevaola1981@mail.ru

## **Methodological principles of the organization of lexical and grammatical material in the study of the discipline Foreign language (Russian) by foreign students of a technical university**

**Abstract.** This article is dedicated to the problem of teaching foreign non-philological students to the Russian language as the Foreign Language (Russian) discipline. The problem of the difference between the requirements for the language training of senior bachelors student and the number of hours dedicated to the Foreign Language discipline is described in the current article. For this purpose, technical university work programs of the discipline are being analyzed, which determine the amount of classwork and requirements for the final competencies of graduate students.

The study contains a review of the didactics theoretical foundations. This study defines didactic principles that are interpreted considering methodology specifics of teaching Russian as a foreign language. It is determined that in the system of teaching Russian as a foreign language, the most important didactic principles are the principles of science, the connection between learning and life, the connection between theory and practice, accessibility, systematic, consistent, conscious, problematic, visual, creative activity, individualization, strength, the relationship of learning objectives, education and general development of students.

This article deals with such methodological principles of teaching the Russian language as scientific, conscious, professional, accessible, communicative, concentric, focused. This paper pointed out that the choice of communicative and consciously practical teaching methods as the main ones was defined by content and specifics of the Foreign Language (Russian) discipline at an advanced stage, teaching methods that correspond to the selected methods are also being described in this paper.

Content of the Second Certification Level of Proficiency in Russian as a Foreign Language standard also was analyzed and this paper is showing the distribution of lexical and grammatical material between the classwork and independent work. And the experience of using electronic learning tools to organize the independent work of foreign students was pointed out.

**Keywords:** foreign students; linguistic training; foreign language discipline; didactic principles; methodological principles; methods and techniques; electronic educational environment